

IRUMA COM+COM



No. 327
May
2022

English

Edited by: Information Desk for Foreign Residents, Chiiki Shinko-ka, Iruma City Office, Tel: 04-2964-1111 ext. 2146

COVID-19 VACCINATION COUPONS FOR 3RD SHOT TO 12 to 17 YEARS OLD



Last April 14, the City of Iruma started to send coupons for third (booster) shots of COVID-19 vaccination for 12 to 17 years old citizens for whom six months have passed since their second shot. The same Pfizer vaccines as adults were used. Those who have received the coupon can make appointments on the "Third Shot Appointment" page of the Iruma City website, or at the Call Center.

Appointments for 1st/2nd Shots and 3rd Shots for Adults Are Also Available

There are currently three vaccination appointment webpages:

(1) **First/Second Shot Appointments:** For those who are twelve years old and older. Available at eight clinics in the City. Appointments for the second shot are automatically made. Pfizer vaccine is used for all. As of the time of this writing, there are many vacant time slots.

<http://www.city.irusa.saitama.jp/shisei/bousai/1010191/1012463/1012464.html>

(2) **Third Shot Appointments:** For those who are twelve years old and older. Available at thirty-one clinics in the City. Each clinic has a different age range. Some hospitals use Moderna vaccine. <http://www.city.irusa.saitama.jp/shisei/bousai/1010191/1012463/1013666.html>

(3) **Appointments for 5 to 11-yr-old Children:** Available at seven clinics in the City. Only Pfizer vaccine for children is used.

<https://www.city.irusa.saitama.jp/shisei/bousai/1010191/1012463/1014396.html>

For any kind of appointment, you can ask for assistance at the Call Center or Information Desk for Foreign Residents (☎04-2964-1111, ext. 2147)

Iruma Covid-19 Vaccination Call Center: ☎0570-012894

Monday to Saturday, from 8:30 a.m. to 5:15 p.m.

Inquiries: Chiiki Hoken-ka (Section for Community Health) ☎04-2966-5513

CITIZENS' CLEANING DAY ON JUNE 5

On June 5 (Sun) people all over the City will clean up their neighborhoods, in preparation for the rainy season. Participate together with the members of Jichikai (community association). Good chance to get to know each other. Cleaning starts at 8:00 a.m. In the case of rain, Cleaning Day will be postponed until Sunday, June 12. Please wear a mask and maintain social distancing to prevent infection.



Inquiries: Sogo (General) Clean Center

NATIONAL HEALTH INSURANCE TAX DEDUCTION FOR PRESCHOOL CHILDREN

From the 2022 fiscal year and after, Iruma City applies a deduction of National Health Insurance (NHI) tax (i.e. premium) for households who have preschool NHI-enrolled child(ren). The per-capita portion of their child(ren) is halved. When the deduction in per-capita is already applied according to the household income, the deducted per-capita portion is further halved.

Inquiries: Kokuho Iryo-ka (Section for NHI and Medical Service)

DOG & CAT MICROCHIP IMPLANTATION & REGISTRATION TO BE MANDATED

In Japan, on June 1, 2022 and on, all dogs and cats sold by breeders and shops are required to be implanted with a microchip. When you purchase a dog or cat, you must register the ID number of the microchip at the registry operated by the Ministry of Environment through online or by postal mail. For owners of dogs and cats, it is also strongly encouraged to make their pet implanted with a chip. **Free registration is now being offered until May 31, 2022**, for those who have already made a registration at one of five designated organizations and seek for transfer of the registration. Visit <https://www.aipo.jp/transfer>. After the period, a fee of 300 yen will be charged.

Inquiries: Seikatsu Kankyo-ka (Section for Living Environment)



HOLIDAY MEDICAL SERVICES

If you or a family member becomes sick or injured on these days, visit a hospital on the list. Healthcare covered by health insurance is provided from 9:00 a.m. to noon and 1:00 to 5:00 p.m. Please make a call before visiting. These services are basically for patients who do not need to be hospitalized.

	Name of hospital	Specialized in	Address	Tel.		Name of hospital	Specialized in	Address	Tel.
May 8	Kobayashi Byoin	Internal medicine	Miyadera 2417	04-2934-5121	May 22	Iruma Heart Byoin	Internal medicine	Koyata 1258-1	04-2934-5050
	Harada Byoin	Surgery	Toyooka 1-13-3	04-2962-1251		Toyooka Daiichi Byoin	Surgery	Kurosu 1369-3	04-2964-6311
15	Seibu Iruma Byoin	Internal medicine	Noda 3078-13	04-2932-1121	29	Kaneko Byoin	Internal medicine	Araku 680	04-2962-2204
	Toyooka Seikei Geka Byoin	Surgery	Toyooka 1-7-16	04-2962-8256		Harada Byoin	Surgery	Toyooka 1-13-3	04-2962-1251

Kyukyu Denwa Sodan (emergency consultation hotline) is available 24 hours a day, 365 days a year: Push #7119 or Dial 048-824-4199. As for children, Shoni Kyukyu Denwa (pediatrics hotline): Push #8000 or Dial 048-833-7911. Nurses give advice on whether to seek hospital care for sudden illnesses or injuries.

Saitama COVID-19 Hotline for Foreign Residents: ☎048-711-3025

24 hours/7 days in English, 汉语, Español, Português, 한국-조선어, Tagalog, ภาษาไทย, Tiếngviết, bahasaindonesia, नेपाली and simple Japanese.

HOW MANY COMPATRIOTS DO YOU HAVE IN IRUMA?

As of March 1, 2022, there are 2,262 foreign residents who have registered in Iruma City, which shows a slight decrease due to the COVID-19 pandemic. The total population of Iruma has been on a continuous downward trend, and the proportion of foreign residents is 1.54% as of March 1, 2021.

	Country	Pop.		Country	Pop.
1	China →	580	23	Argentina,	
2	Vietnam ↓	433		Sudan	
3	Philippines ↓	371		Bangladesh,	
4	South Korea ↑	145		Mexico,	
5	Brazil →	92	27	Cameroon, Ghana,	
6	Peru →	86		Russia,	
8	Indonesia →	62	30	Paraguay, Australia,	
9	Thai ↓	57	~	Canada, Cuba, France,	
10	Taiwan ↑	50	51	Germany, Senegal,	
11	USA ↓			Jordan, Morocco,	
12	Pakistan →			Mauritius, Rumania,	
13	Myanmar ↑			Turkey,	
14	Mongolia ↑			Uruguay, Chile,	
15	India ↓			Republic of Congo,	
16	Sri Lanka ↑			Honduras, Hungary,	
	Nigeria ↑			Ireland, Italy,	
18	Chosun →			Kazakhstan,	
19	Iran →			Laos, Poland, Portugal,	
	UK ↑			Sweden, Swiss, Egypt	
21	Bolivia,			Singapore, Uganda,	
	Malaysia			, Uzbekistan, Yemen	

Numbers as of March 1, 2022. Arrows show rise/fall from last year.

Shimin-ka Opening on Saturdays:

May 14 & 28, 8:30 a.m. to noon

Registration and certification regarding of moving-in/moving-out, juminhyo, koseki and registered seals; reports of family register-related events (birth, death, marriage, divorce and other)

This Month's Tax Payment (Due Date: May 31)

◆Property and City Planning Tax

(固定資産税/都市計画税 kotei shisan & toshi keikaku ze)

◆Light Car Tax (軽自動車税 kei jidosha ze)

EVENT THIS MONTH

RAINBOW TROUT FISHING FOR CHILDREN

May 15 (Sun) at 10:30 a.m. Meet in front of Seibu Kominkan. Experience fishing on Iruma River. Numbers are limited to 25 elementary school children and 25 pairs of elementary school children and their parents. Fee is 600 yen. In case of rain, the event will be postponed to May 22 (Sun). Apply by May 10. **Inquiries:** Iruma Gyogyo Kyodo Kumiai (Fishery Cooperative) ☎04-2973-2389

JAZZ RECORD LISTENING WITH HIGH-END AUDIO SYSTEM

May 22 (Sun) from 10:00 a.m. to 4:00 p.m. at the Ishikawa-gumi Western-style Mansion in Kurosu. Listen attentively to the jazz performance. Admission is 200 yen. Restrictions on entry may be applied. **Inquiries:** City Museum ALIT ☎04-2934-7711

NATURE OBSERVATION WALK @ Kaji Hills

May 22 (Sun) at 8:30 a.m. at Kaneko Kominkan. Participants are divided into 3 teams according to their interest and observe birds, insects or plants around the nature preservation area in the Kaji Hills. Fee is 100 yen including insurance. No prior application is necessary. **Inquiries:** Nogyo Shinko-ka (Section for Agricultural Promotion)

FIRST-TIME PLANETARIUM

May 26 (Thu) from 11:00 a.m. at the Jido (Children) Center. Planetarium show for preschool children and their parents. Admission is 100 yen. Make registration by calling the center. Number is limited to the first 30. **Inquiries:** Jido (Children) Center ☎04-2963-9611

'FUREAI' MARCH IRUMA

June 2 (Thu) from 10:00 a.m. to 1:00 p.m. in the garden of Iruma City Office. Fresh eggs, vegetables, tofu, miso and teas locally produced are sold. **Inquiries:** Nogyo Shinko-ka (Section for Agricultural Promotion)

Get the latest news in Iruma from **FBI**
on **FM CHAPPY 77.7 MHz**

Every Tuesday 7:00-7:30 p.m. in English
with **DJ Andi**

1st & 3rd Tuesday 7:30 to 7:55 in Spanish with DJ Patty
2nd & 4th Tuesday 7:30 to 7:55 in Chinese with DJ

Japanese language Classes Started!

Saturday afternoon at the Sangyo Bunka Center and Wednesday morning. For the details, contact Information Desk for Foreign Residents!

RECONSTRUCTION OF CITY OFFICE BUILDING IN PROGRESS



The City is planning to rebuild the so-called A and B buildings. The new C building will be kept and to be used, and new two buildings, one for office and one for citizen's activities, will be built within the premises. In the 2022 fiscal year, a project contract will be signed with a selected company, and after designing, actual construction will start in the 2024 fiscal year. The new office building is planned to be completed in the 2025 fiscal year.

The main policies for the new buildings are:

Compact buildings with smaller floor areas; Long-life buildings with flexible usage; Total cost reduction with scheduled maintenance; Service windows concentratively located on first and second floors; Increased convenience for visitors with one-stop services; Enhanced functions as disaster relief headquarters; Introduction of universal design for all: and spaces available for collaboration between citizens and government.

Inquiries: Kokyo Shisetsu Management Suishin-ka (Section for Promotion of Public Facility Management)

Information Desk for Foreign Residents

Located on the second floor of the City Office. **English: Every Tuesday and 2nd and 4th Friday (by appointment only)**

Spanish: Every Wednesday, Chinese: May 12 and June 2 (First Thursday of the month)

All from 9:00 a.m. to noon. Consultations by fax (04-2964-1720) or by e-mail (isociety@m.ictv.ne.jp) are welcome.